ShowMi

LANGUAGE EXPLORER

Check-Lists

pour évaluer vos competences linguistiques

Imprint

Cette publication a été élaborée et soutenue par le programme Grundtvig *«Apprendre tout au long de la vie»*. Elle est disponible sur le site à l'adresse suivante: www.showmiproject.eu

Les auteurs du projet:

Autriche: Thomas Fritz Die Wiener Volkshochschulen GmbH www.vhs.at	**Allemagne:** Beate Benndorf-Helbig Thüringer Volkshochschulverband e.V. www.vhs-th.de
Italie: Eleonora Guglielman Learning Community www.learningcom.it	**Pologne:** Marta Kedzia, Marta Piegat-Kaczmarczyk, Zuzanna Rejmer Społeczna Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania www.swspiz.pl
Espagne: Azucena Martinez Asenjo Instituto de Formación Integral, S.L.U – IFI www.ifi.com.es	**Grande Bretagne:** Steve Hailstone Lancashire Adult Learning www.lal.lancashire.gov.uk
Suisse: Bernadette Morand-Aymon Fédération Suisse pour la formation continue www.alice.ch	

Droits d'auteur 2011 *«ShowMi-Aider les migrants à démontrer la valeur de leurs compétences linguistiques»* projet en partenariat avec (Grundtvig 2009) — numéro de projet 504003-LLP-1-2009-1-DE-GRUNDTVIG-GMP
Tous droits réservés.
Guide pour enseignants et conseillers. La reproduction et la distribution de tous les éléments de cette publication sont autorisées sauf pour des raisons commerciales. Pourvu que le partenaire du projet soit cité comme l'auteur.
Ce projet a été financé par la commission européenne. Le contenu de cette publication ne reflète que le point de vue de ses auteurs. La commission ne peut nullement être tenue pour responsable du contenu et de l'utilisation faite des informations figurant dans ce document.

Cet explorer appartien a:

Nom: .....

INTRODUCTION

Ce *«Language Explorer Passport» est conçu pour des personnes ayant des origines migrantes. Il suit les principes du Passeport européen des langues (www.coe.int/portfolio), qui documente les expériences et les résultats dans l'apprentissage des langues. Le «Language Explorer Passport»* permettra à son porteur de décrire les compétences linguistiques acquises dans plusieurs langues tout au long de son parcours migratoire, avant d'arriver au pays accueil.

Cet outil permet d'enregistrer les différentes langues dans lesquels son possesseur détient des compétences et le niveau de connaissance atteint. Il se focalise en particulier sur les langues utilisées dans le cercle familial, au travail, à l'école et en communauté. Les connaissances linguistiques sont définies en termes de niveaux de compétences sur la base du document *«Le Cadre européen commun de référence pour langues: Apprendre, enseigner, apprécier»* Les niveaux de compétence sont décrits dans les pages suivantes.

Le *«Language Explorer Passport»* a été créé dans le cadre duprojet *«ShowMi – Aider les migrants à démontrer la valeur de leurs propres compétences linguistiques»*. Le projet a été financé par le Lifelong Learning Programme et s'est déroulé entre 2009 et 2011.

Pour plus d'informations: www.showmiproject.eu

COMMENT UTILISER LES OUTILS SHOW-MI

- ***Prenez votre Passeport***
- ***Inscrivez la langue que vous voulez évaluer à la page*** *«Mes langues»*
- ***Choisissez un domaine parmi : santé, travail, moi-même, etc.***
- ***Prenez le*** *«Language explorer»* ***(check-list)***
- ***Etudiez le descriptif des niveaux aux pages 5 – 6***
- ***Cherchez dans la check-list le domaine que vous avez choisit***
- ***Lisez les exemples de chaque rubrique et cochez les cases Parler, Ecouter, Lire et Ecrire selon votre niveau (voir exemple)***

Moi-même	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux fournir des informations sur moi.					
Je peux par exemple dire d'ou je viens, quel est mon âge, quel travail je fais et si je suis marié (e).	✓	✓	✓	✓	A
Je peux par exemple dire quelle est mon apparence, quels sont mes hobbys et mes intérêts et qu'est-ce que j'aime.	✓	✓	✓		A
Je peux par exemple expliquer pourquoi j'aime ou je n'aime pas quelque chose.					B
Mes propres exemples:					
2. Je peux fournir des informations sur mes origines.					
Je peux par exemple dire d'où je viens.					A

- *Ajutez un ou plusieurs exemples personnels*
- *Attention, votre niveau dans les différents domaines peut varier ainsi que le niveau dans les différentes compétences (Parler, Ecouter, Lire et Ecrire)*
- *Quand vous avez remplit le «Language explorer» vous pouvez transférer les informations dans le Passeport.*
- *Vous ne devez pas remplir toutes les domaines, à la fois, remplissez les plus relevant pour vous.*

Example de passeport:

Contextes	Ecouter	S'exprimer	Lire	Écrire
Moi-même	A B C	A B C	A B C	A B C

NIVEAUX DES SCIENCES

C Utiliseur expérimenté	Je peux utiliser ma langue de façon complexe. Je comprends des textes généraux et spécifiques en forme écrite ou orale. Je suis en mesure d'utiliser ma langue pour exprimer des concepts précis en utilisant différents styles.
Ecouter	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage orale, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite.
Lire	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
Prendre part à une conversation	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens.
S'exprimer oralement en continu	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique.
Écrire	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes.

B Utilisateur indépendant	Je peux exprimer mes idées et utiliser la langue dans un contexte familier. Je peux exprimer mon expérience, mes impressions, mon point de vue en exposant de façon claire mes arguments. Je suis en mesure de comprendre d'autres personnes qui font de même.
Ecouter	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.
Lire	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.
Prendre part à une conversation	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.
S'exprimer oralement en continu	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
Écrire	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.

A **Utilisateur élémentairer**	**Je suis en mesure d'utiliser ma langue pour affronter les situations quotidiennes de façon simple en exprimant mes besoins immédiats. Je comprends les personnes qui s'adressent à moi en utilisant ma langue. Je peux parler et écrire sur des sujets qui me concernent directement.**
Ecouter	*Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.*
Lire	*Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.*
Prendre part à une conversation	*Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.*
S'exprimer oralement en continu	*Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.*
Écrire	*Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.*

Moi-même	**Domaine de compétence**				
	Parler	**Ecouter**	**Lire**	**Ecrire**	**Niveau de compétence**
1. Je peux fournir des informations sur moi.					
Je peux par exemple dire d'ou je viens, quel est mon âge, quel travail je fais et si je suis marié (e).					**A**
Je peux par exemple dire quelle est mon apparence, quels sont mes hobbys et mes intérêts et qu'est-ce que j'aime.					**A**
Je peux par exemple expliquer pourquoi j'aime ou je n'aime pas quelque chose.					**B**
Mes propres exemples:					
2. Je peux fournir des informations sur mes origines.					
Je peux par exemple dire d'où je viens.					**A**
Je peux par exemple décrire mon pays d'origine, ma ville, sa localisation géographique et je peux expliquer les raisons de mon départ.					**B**
Je peux par exemple expliquer la situation politique et religieuse de mon pays d'origine et son développement historique. Je suis en mesure de donner mon opinion sur cette situation et sur comment elle se développera.					**C**
Mes propres exemples:					

Moi-même	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
3. Je peux fournir des informations sur ma famille et mes amis.					
Je peux par exemple nommer les membres de ma famille, décrire leur apparence, d'ou ils viennent et ce qu'ils font.					*A*
Je peux par exemple décrire les membres de ma famille et mes amis, leurs caractéristiques et expliquer ce qu'ils font.					*B*
Je peux par exemple décrire la personnalité des membres de ma famille et de mes amis, les comparer entre eux et faire des blagues.					*C*
Mes propres exemples:					
4. Je peux fournir des informations sur mon itinéraire biographique.					
Je peux par exemple dire dans quel pays j'ai habité.					*A*
Je peux par exemple décrire mon passé et les différentes phases de ma vie.					*B*
Je peux par exemple décrire mon itinéraire biographique en utilisant des anecdotes, de l'ironie et des allégories.					*C*
Mes propres exemples:					

Moi-même	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
5. Je peux fournir des informations sur mes projets.					
Je peux par exemple décrire ce que je veux faire à l'avenir.					*A*
Je peux par exemple décrire pourquoi j'aimerais faire quelque chose à l'avenir.					*B*
Je peux par exemple analyser mes avis et idées en relation avec mon histoire de vie, décrire des plans alternatifs et justifier mes décisions.					*C*
Mes propres exemples:					
6. Je peux renseigner sur ce qui est important pour moi.					
Je peux par exemple dire ce que j'aime ou ce que je n'aime pas.					*A*
Je peux par exemple expliquer ce que c'est important pour moi et pour ma vie et pourquoi c'est important.					*B*
Je peux par exemple décrire mes valeurs et mes positions, les réfléchir et justifier.					*C*
Mes propres exemples:					
7. Je peux renseigner sur mes points forts.					
Je peux par exemple dire ce que je sais bien faire et ce que je sais moins bien faire.					*A*
Je peux par exemple décrire ce que je sais bien faire et ce que j'aimerais savoir faire mieux et pourquoi c'est ainsi.					*B*
Je peux par exemple justifier mes points forts et décrire ce que j'aimerais améliorer en analysant la situation actuelle, en précisant mes objectifs et en décrivant mon développement futur.					*C*
Mes propres exemples:					

Moi-même	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
8. Je peux renseigner sur mes loisirs.					
Je peux par exemple nommer mes hobbys et mes intérêts.					**A**
Je peux par exemple décrire mes hobbys et intérêts de manière détaillée et expliquer, pourquoi je les trouve intéressants.					**B**
Mes propres exemples:					
9. Je peux renseigner sur des différences culturelles.					
Je peux donner des exemples de ce qui est différent dans le pays où j'habite maintenant.					**A**
Je peux par exemple comparer des différences culturelles des pays dans lesquels j'ai habité et donner des raisons pour ces différences.					**B**
Je peux par exemple expliquer des différences culturelles des pays dans lesquels j'ai habité et servir d'intermédiaire entre des personnes des différentes cultures.					**C**
Mes propres exemples:					

Formation	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux décrire ma formation scolaire.					
Je peux par exemple dire combien d'années je suis allé à l'école et quelles matières j'ai appris.					**A**
Je peux par exemple parler de ma formation scolaire et dire ce que j'aimais bien et ce que je n'aimais pas. Je peux exprimer mon opinion sur le système scolaire actuel.					**B**
Je peux par exemple discuter mes plans de carrière en faisant référence à des expériences passées, à des qualifications et à des opportunités futures.					**C**
Mes propres exemples:					
2. Je peux décrire mes expériences d'apprentissage en formation d'adultes.					
Je peux par exemple parler des matières que j'ai suivies et si je les aimais ou non.					**A**
Je peux par exemple décrire les cours que j'ai suivi pour développer mes compétences et expliquer pourquoi j'ai choisi ces cours.					**B**
Je peux par exemple comparer les expériences de formation et expliquer pourquoi j'ai suivi certains cours en lien avec mon développement personnel et professionnel.					**C**
Mes propres exemples:					

Formation	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
3. Je peux décrire ma biographie de formation.					
Je peux par exemple dire ce que j'ai appris.					**A**
Je peux par exemple décrire mes compétences et et parler des aspects positifs et négatifs de ma biographie de formation.					**B**
Je peux par exemple comprendre la description de la formation d'autres personnes.					**B**
Je peux par exemple décrire mes compétences de façon détaillée et expliquer comment je les ai acquises et exposer mon développement futur.					**C**
Mes propres exemples:					
4. Je peux décrire mon attitude face à l'apprentissage.					
Je peux par exemple nommer mes matières préférées et celles que je n'aime pas.					**A**
Je peux par exemple décrire comment j'apprends le mieux et décrire des expériences positives d'apprentissage.					**B**
Je peux comparer différents styles d'apprentissage et expliquer pourquoi certaines méthodes me conviennent mieux, en donnant des preuves anecdotiques et en plaisantant de mes expériences.					**C**
Mes exemples:					

Formation	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
5. Je peux créer un lien avec les qualifications nécessaire à une profession ou une formation.					
Je peux créer un lien avec les qualifications nécessaire à une profession ou une formation.					**A**
e.g., I can describe the skills which my qualifications show I have.					**B**
e.g., I can understand requirements for gaining access to educational institutions or to the job market in my new country.					**B**
e.g., I can describe the programme of study and the qualifications I have gained in the countries I have lived in, and relate them to my new country.					**C**
Mes propres exemples:					
6. Je peux aider les autres.					
Je peux par exemple aider les autres à faire les devoirs dans les matières que je connais bien.					**B**
Je peux par exemple aider les autres à résoudre des problèmes pratiques en disant ce que je pense et en demandant aux autres ce qu'ils pensent, par exemple lors du choix d'un cours en formation d'adultes.					**B**
Je peux par exemple parler de mes expériences de formation et expliquer les aspects positifs et négatifs de mon parcours de formation et aider les autres à prendre une décision concernant leur propre formation future.					**B**
Je peux par exemple décrire la formation scolaire et les compétences des autres.					**B**
Je peux par exemple servir d'intermédiaire entre des personnes et des instances officielles de formation, en comparant des systèmes et des expériences, en donnant des raisons et en faisant des propositions .					**C**
Mes propres exemples:					

Quotidien	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux faire les commissions					
Je peux par exemple nommer ce que je veux acheter et exprimer de quoi j'ai besoin.					**A**
Je peux par exemple comprendre des prix et dire comment j'aimerais payer.					**A**
Je peux par exemple me renseigner auprès de vendeurs sur des détails et certaines qualités du produit que j'aimerais acheter (garantie, consignes de sécurité).					**B**
Je peux discuter avantages et désavantages des produits et négocier le prix.					**B**
Je peux par exemple parler des fonctions techniques d'un produit, le comparer avec des produits similaires et justifier mon choix.					**C**
Mes propres exemples:					
2. Je peux parler de la nourriture.					
Je peux par exemple nommer ce que j'aime et ce que je n'aime pas.					**A**
Je peux par exemple expliquer ce que j'aime et ce que je n'aime pas et le justifier.					**B**
Je peux décrire les différentes étapes et les ingrédients de mon repas préféré.					**B**
Je peux par exemple expliquer pourquoi j'aime ou je n'aime pas quelque chose en donnant des exemples, des preuves anecdotiques et en plaisantant.					**C**
Mes propres exemples:					

Quotidien	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
3. Je peux parler de l'habillement.					
Je peux nommer et comprendre des informations sur l'habillement (taille et couleur)					**A**
Je peux par exemple comprendre et discuter des descriptions détaillées de produits et des instructions de nettoyage.					**B**
Je peux par exemple donner mon avis sur des styles d'habillement et expliquer ce que j'aime et ce que je n'aime pas.					**B**
Je peux par exemple expliquer l'habillement de mon/mes pays d'origine, le comparer avec celui mon nouveau pays et fonder la fonction culturelle de l'habillement.					**C**
Mes propres exemples:					
4. Je peux parler sur différentes façons de se divertir.					
Je peux par exemple nommer quels genres de divertissement j'aime ou je n'aime pas					**A**
Je peux par exemple discuter les avantages et désavantages de différents genres de divertissement.					**B**
Je peux par exemple argumenter de l' influence que certains genres de divertissement peuvent avoir sur la société et les enfants et comparer cette influence avec le passé et le futur.					**C**
Mes propres exemples:					

Quotidien	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
5. Je peux parler avec et de mes enfants.					
Je peux par exemple dire à mon enfant ce qu'il doit faire (par exemple viens ici, va s là-bas, mange, dors, …)					**A**
Je peux par exemple exprimer mes préoccupations face aux autorités, par exemple aux enseignants à l'école et aux fonctionnaires et dire pourquoi j'ai ces préoccupations.					**B**
Je peux par exemple comprendre les bulletins de notes de mes enfants.					**B**
Je peux par exemple discuter de l'éducation de mes enfants et comparer des méthodes, des opinions et des traditions de différentes cultures.					**C**
Je peux par exemple expliquer et discuter les attitudes et besoins de mon enfant, discuter des mesures alternatives et soutenir et réfléchir sa formation.					**C**
Mes propres exemples:					
6. Je peux parler d'événements.					
Je peux par exemple nommer des événements comme des anniversaires ou des fêtes.					**A**
Je peux par exemple comparer des événements dans des cultures différentes et expliquer en quoi ils sont différents.					**B**
Je peux par exemple réfléchir sur les différences culturelles dans la façon de célébrer des événements spéciaux dans les différentes cultures, les comparer et indiquer des raisons historiques ou traditionnelles pour leurs différences en soutenant mes arguments par des anecdotes.					**C**
Mes propres exemples:					

Quotidien	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
7. Je peux parler des vacances et des voyages.					
Je peux par exemple nommer ma façon préférée de voyager ou mon pays préféré.					**A**
Je peux par exemple considérer avantages et désavantages des différentes façons de voyager et justifier pourquoi je préfère voyager d'une façon plutôt que d'une autre.					**B**
Je peux par exemple parler d'un moment signifiant de mes dernières vacances et décrire ce qui le rendait particulier et quelle signification il avait pour moi					**C**
Mes propres exemples:					
8. Je peux parler avec des personnes dans différentes situations de ma vie.					
Je peux par exemple commander à manger et à boire dans un restaurant ou dans une buvette.					**A**
Je peux par exemple discuter les meilleures options pour un compte avec le / la employéE.					**B**
Je peux par exemple justifier une demande auprès d'une administration ou d'une autorité et la soutenir par des arguments.					**C**
Mes propres exemples:					
9. Je peux aider d'autres personnes dans des affaires juridiques.					
Je peux par exemple aider à trouver une solution pour un différend par exemple la responsabilité financière pour un dégât dans un appartement loué.					**B**
Je peux par exemple aider à négocier une solution dans un différend, par exemple des contacts de travail et entre des personnes, qui parlent ma langue maternelle et des personnes qui parlent la langue du pays où j'habite.					**C**
Mes propres exemples:					

Quotidien	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
10. Je peux me plaindre auprès d'autres personnes.					
Je peux par exemple dire que je n'aime pas une situation, un événement ou une chose.					**A**
Je peux par exemple formuler une plainte sur un objet défectueux et demander une réparation ou un remplacement.					**B**
Je peux par exemple expliquer pourquoi ma plainte est justifiée et montrer des solutions possibles.					**C**
Mes propres exemples:					
11. Je peux donner des instructions pratiques et des conseils.					
Je peux par exemple décrire un trajet que je fais souvent, par exemple pour aller au supermarché.					**A**
Je peux par exemple expliquer comment je cuisine un plat spécial, pourquoi c'est mon plat préféré et où on trouve les ingrédients spécifiques nécessaires à sa préparation.					**B**
Je peux par exemple parler de l'origine historique ou traditionnelle de mon plat préféré et raconter des histoires comment les gens le préparent ou mangent.					**C**
Mes propres exemples:					

Santé	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux parler de ma santé ou de celle de quelqu'un d'autre.					
Je peux par exemple expliquer comment je me sens physiquement et je peux par exemple dire que j'ai mal à la tête ou que mon enfant a mal aux dents.					**A**
Je peux par exemple expliquer mes fragilités, (allergie, douleur, …).					**A**
Je peux par exemple expliquer mes émotions et sentiments.					**B**
Je peux par exemple expliquer toute fragilité et dire ce qu'elle signifie pour moi.					**B**
Je peux par exemple discuter les conséquences de mes troubles de santé pour moi et pour les autres et comment je pense vivre avec cette fragilité.					**C**
Mes propres exemples:					
2. Je peux par exemple comprendre des traitements.					
Je peux par exemple comprendre les instructions d'un traitement (rester au lit, …).					**A**
Je peux par exemple décrire tous les traitements dont j'ai besoin pour mon état de santé et discuter les avantages et désavantages d'un traitement déterminé.					**B**
Je peux par exemple discuter avec mon docteur des différentes alternatives d'un traitement éventuel et des ses conséquences.					**C**
Mes propres exemples:					

Santé	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
3. Je peux aider d'autres personnes dans le cabinet médical.					
Je peux par exemple soutenir mes amis dans un cabinet médical ou à l'hôpital, je peux par exemple leur dire dans notre langue maternelle commune, quel est le traitement conseillé par le docteur.					**B**
Je peux par exemple parler avec des autres sur leur problèmes de santé. Je peux discuter les diagnoses, les traitements et les suggestions du docteur avec eux.					**C**
Mes propres exemples:					
4. Je peux comprendre des ordonnances et des informations médicales.					
Je peux par exemple lire une ordonnance et comprendre combien des fois et quand je dois prendre le médicament.					**A**
Je peux par exemple lire les données du diagnostic.					**B**
Je peux par exemple lire les descriptions de médicaments.					**C**
Je peux comprendre des informations détaillées sur les services d'un hôpital.					**C**
Mes propres exemples:					
5. Je peux parler de services médicaux.					
Je peux par exemple nommer le docteur chez qui je vais normalement, par exemple le dentiste, le pédiatre …					**A**
Je peux par exemple nommer des services médicaux dont moi ou quelqu'un d'autre pourrait avoir besoin.					**B**
Je peux par exemple discuter des avantages et désavantages de services médicaux ou des assurances maladie.					**B**
Je peux par exemple présenter le système sanitaire de mon/mes pays d'origine et le comparer avec le système sanitaire du pays où j'habite.					**C**
Mes propres exemples:					

Ma communauté	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux par exemple décrire d'autres personnese.					
Je peux par exemple décrire mes voisins : Qui ils sont et où ils habitent.					**A**
Je peux par exemple décrire l'attitude de mes voisins avec moi.					**B**
Je peux par exemple décrire mes voisins en utilisant des allégories de la littérature, de films ou de la politique.					**C**
Mes propres exemples:					
2. Je peux décrire ma relation avec mes voisins.					
Je peux par exemple décrire si j'aime bien mes voisins ou pas.					**A**
Je peux par exemple décrire ma relation avec mes voisins et dire pourquoi j'ai ce rapport avec eux.					**B**
Je peux par exemple raconter des histoires et des anecdotes de mon voisinage.					**C**
Mes propres exemples:					
3. Je peux parler de mon voisinage.					
Je peux par exemple expliquer où se trouve ma zone résidentielle, soit dans quelle partie de la ville ou dans quelle région elle se situe.					**A**
Je peux par exemple décrire les habitants de ma zone résidentielle et communiquer à d'autres la composition sociale de notre voisinage.					**B**
Je peux par exemple justifier et expliquer pourquoi il y a cette composition sociale déterminée dans notre voisinage.					**C**
Mes propres exemples:					

Ma communauté	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
4. Je peux par exemple contribuer aux événements de notre voisinage.					
Je peux par exemple nommer les événements sociaux de mon voisinage.					A
Je peux par exemple comprendre ce que je dois faire (achats, décorer la salle,…)					A
Je peux par exemple donner des instructions aux autres membres du groupe.					B
Je peux par exemple organiser la campagne de sensibilisation d'événements sociaux dans mon voisinage (concevoir des brochures, parler avec la presse, …).					C
Mes propres exemples:					
5. Je peux communiquer à l'intérieur de mon voisinage.					
Je peux par exemple présenter des personnes avec lesquelles je passe d'habitude mon temps libre, en les nommant, par exemple des amis, des membres de la famille ou des voisins.					A
Je peux par exemple nommer ce que je fais pendant mon temps libre, quels sont mes hobbys et quels sports je fais.					A
Je peux par exemple parler de mon club de foot préféré ou de mes loisirs et dire pourquoi je les aime.					B
Je peux donner mon avis sur les changements qui pourraient améliorer ma zone résidentielle.					B
Je peux par exemple renseigner un voisin ou une voisine comment et où il ou elle peut obtenir de l'aide.					B
Je peux par exemple décrire des manières traditionnelles d'organiser son temps libre dans mon/mes pays d'origine et les comparer avec celles de mon nouveau pays.					C
Mes propres exemples:					

Travail	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
1. Je peux parler de mon travail.					
Je peux par exemple dire ce que je fais, quand et où je travaille.					A
Je peux par exemple décrire ce que je fais au travail, mes tâches quotidiennes.					B
Je peux par exemple décrire mes capacités et mes expériences professionnelles.					B
Je peux par exemple raconter à quelqu'un mes expériences de travail.					B
Je peux par exemple expliquer différentes procédures de travail et justifier ce que je fais, faire des plaisanteries et utiliser le jargon professionnel avec mes collègues.					C
Mes propres exemples:					
2. Je comprends des instructions.					
Je peux par exemple comprendre des instructions de travail simples					A
Je peux par exemple comprendre des informations techniques comme le mode d'emploi pour des appareils qui me sont familiers, par exemple pour des machines, des équipements techniques, des médicaments ou pour de la software.					B
Je peux par exemple comprendre des informations techniques, comme des modes d'emploi pour des appareils nouveaux que je ne connais pas encore.					C
Mes propres exemples:					

Travail	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
3. Je peux donner des instructions.					
Je peux par exemple donner des informations, des instructions et des explications à mes collègues de travail, par exemple je peux donner des instructions pratiques comment il faut faire quelque chose, par exemple comment il faut cuisiner quelque chose ou comment un logiciel doit être utilisé.					**B**
Je peux par exemple contribuer à la rédaction d'un manuel.					**B**
Je peux par exemple former quelqu'un au travail.					**C**
Mes propres exemples:					
4. Je peux donner et comprendre des ordres.					
Je peux par exemple demander où je dois travailler et ce que je dois faire.					**A**
Je peux par exemple réagir aux ordres et demandes au travail et expliquer pourquoi j'ai fait quelque chose.					**B**
Je peux par exemple suivre un ordre, expliquer et justifier avec tact différentes démarches.					**C**
Mes propres exemples:					

Travail	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
5. Je peux postuler pour un emploi.					
Je peux par exemple nommer ce que je veux faire et me renseigner où je peux postuler (adresse, horaires d'ouverture).					**A**
Je peux par exemple remplir un formulaire pour postuler pour un emploi.					**A**
Je peux rédiger mon curriculum vitae sur la base d'un modèle.					**B**
Je peux par exemple me présenter dans le cadre d'un entretien d'engagement et dire pourquoi je conviens à ce poste.					**B**
Je peux par exemple décrire mes expériences de travail passées, mes points forts et mes plans pour l'avenir.					
Mes propres exemples:					
6. Je peux coopérer avec des collègues.					
Je peux par exemple participer activement à des réunions d'équipe, dire ce que je pense, comprendre les autres et discuter certains points des horaires de service					**B**
Je peux par exemple aider à résoudre des problèmes ensemble.					**B**
Je peux par exemple animer des réunions d'équipe.					**C**
Mes propres exemples:					

Travail	Domaine de compétence				
	Parler	Ecouter	Lire	Ecrire	Niveau de compétence
7. Je peux comprendre et écrire des rapports.					
Je peux par exemple comprendre des rapports ou d'autres documents concernant mon travail, par exemple des rapports de travail de mes collègues, des procès-verbaux de séances auxquelles je n'ai pas participé, etc.					**B**
Je peux rédiger des rapports comme par exemple des rapports de travail ou des procès-verbaux de réunions.					**B**
Mes propres exemples:					
8. Je peux parler avec des visiteurs au lieu de travail.					
Je peux par exemple distraire des visiteurs étrangers de mon organisation, s'ils parlent ma langue d'origine.					**C**
Mes propres exemples:					

ShowMi

LANGUAGE EXPLORER *Check-Lists*

pour évaluer vos competences linguistiques

Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

EACEA
Education, Audiovisual & Culture Executive Agency